

# Römer 14



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Den<sup>G3588</sup> Schwachen<sup>G770</sup> im<sup>G3588</sup> Glauben<sup>G4102</sup> aber<sup>G1161</sup> nehmt<sup>G4355</sup> auf<sup>G4355</sup>, doch nicht<sup>G3361</sup> zur<sup>G1519</sup> Entscheidung<sup>G1253</sup> zweifelhafter Fragen<sup>1</sup>. [?]<sup>G1261</sup> [?]<sup>G1261</sup> 2 Einer glaubt<sup>G4100</sup>, er dürfe alles<sup>G3956</sup> essen<sup>G5315</sup>, der<sup>G3588</sup> Schwache<sup>G770</sup> aber<sup>G1161</sup> isst<sup>G2068</sup> Gemüse<sup>G3001</sup>. [?]<sup>G3739</sup> 3 Wer<sup>G3588</sup> isst<sup>G2068</sup>, verachte<sup>G1848</sup> den nicht<sup>G3361</sup>, der<sup>G3588</sup> nicht<sup>G3361</sup> isst<sup>G2068</sup>, und wer<sup>G3588</sup> nicht<sup>G3361</sup> isst<sup>G2068</sup>, richte<sup>G2919</sup> den nicht<sup>G3361</sup>, der<sup>G3588</sup> isst<sup>G2068</sup>, denn<sup>G1063</sup> Gott<sup>G2316</sup> hat ihn<sup>G846</sup> aufgenommen<sup>G4355</sup>. [?]<sup>G1161</sup> 4 Wer<sup>G5101</sup> bist<sup>G1488</sup> du<sup>G4771</sup>, der<sup>G3588</sup> du den Hausknecht<sup>G3610</sup> eines anderen<sup>G245</sup> richtest<sup>G2919</sup>? Er steht<sup>G4739</sup> oder<sup>G2228</sup> fällt<sup>G4098</sup> seinem<sup>G2398</sup> eigenen<sup>G2398</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. Er wird aber<sup>G1161</sup> aufrecht<sup>G2476</sup> gehalten<sup>G2476</sup> werden<sup>G2476</sup>, denn<sup>G1063</sup> der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> vermag<sup>G1414</sup> ihn<sup>G846</sup> aufrecht<sup>G2476</sup> zu<sup>G2476</sup> halten<sup>G2476</sup>. 5 Der<sup>G3739</sup> eine hält<sup>G2919</sup> einen Tag<sup>G2250</sup> vor<sup>G3844</sup> dem anderen<sup>G2250</sup>, der<sup>G3739</sup> andere aber<sup>G1161</sup> hält<sup>G2919</sup> jeden<sup>G3956</sup> Tag<sup>G2250</sup> gleich. Jeder<sup>G1538</sup> aber sei<sup>G4135</sup> in<sup>G1722</sup> seinem<sup>G2398</sup> eigenen<sup>G2398</sup> Sinn<sup>G3563</sup> völlig<sup>G4135</sup> überzeugt<sup>G4135</sup>. 6 Wer<sup>G3588</sup> den<sup>G3588</sup> Tag<sup>G2250</sup> achtet<sup>G5426</sup>, achtet<sup>G5426</sup> ihn dem Herrn<sup>G2962</sup>. Und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3588</sup> isst<sup>G2068</sup>, isst<sup>G2068</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup>, denn<sup>G1063</sup> er dankt<sup>G2168</sup> Gott<sup>G2316</sup>, und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3588</sup> nicht<sup>G3361</sup> isst<sup>G2068</sup>, isst<sup>G2068</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup> nicht<sup>G3756</sup> und<sup>G2532</sup> dankt<sup>G2168</sup> Gott<sup>G2316</sup>. 7 Denn<sup>G1063</sup> keiner<sup>G3762</sup> von uns<sup>G2257</sup> lebt<sup>G2198</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup>, und<sup>G2532</sup> keiner<sup>G3762</sup> stirbt<sup>G599</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup>. 8 Denn<sup>G1063</sup> sei<sup>G1437</sup> es<sup>G1437</sup>, dass<sup>G5037</sup> wir leben<sup>G2198</sup>, wir leben<sup>G2198</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. Sei<sup>G1437</sup> es<sup>G1437</sup> nun<sup>G3767</sup>, dass<sup>G5037</sup> wir leben<sup>G2198</sup>, sei<sup>G1437</sup> es<sup>G1437</sup>, dass<sup>G5037</sup> wir sterben<sup>G599</sup>, wir sterben<sup>G599</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. Sei<sup>G1437</sup> es<sup>G1437</sup> denn<sup>G1063</sup> hierzu<sup>G1519</sup> ist Christus<sup>G5547</sup> gestorben<sup>G599</sup> und<sup>G2532</sup> wieder lebendig<sup>G2198</sup> geworden<sup>G2198</sup>, damit er herrsche<sup>G2961</sup> sowohl<sup>G2532</sup> über<sup>G2961</sup> Tote<sup>G3498</sup> als über Lebendige<sup>G2198</sup>. [?]<sup>G2443</sup> [?]<sup>G2443</sup> [?]<sup>G2532</sup> 10 Du<sup>G4771</sup> aber<sup>G1161</sup>, was<sup>G5101</sup> richtest<sup>G2919</sup> du deinen<sup>G4675</sup> Bruder<sup>G80</sup>? Oder<sup>G2228</sup> auch<sup>G2532</sup> du<sup>G4771</sup>, was<sup>G5101</sup> verachtest<sup>G1848</sup> du deinen<sup>G4675</sup> Bruder<sup>G80</sup>? Denn<sup>G1063</sup> wir werden alle<sup>G3956</sup> vor<sup>G3936</sup> den<sup>G3588</sup> Richterstuhl<sup>G968</sup> Gottes<sup>G2316</sup> gestellt<sup>G3936</sup> werden. 11 Denn<sup>G1063</sup> es steht<sup>G1125</sup> geschrieben<sup>G1125</sup>: „So wahr *ich*<sup>G1473</sup> lebe<sup>G2198</sup>, spricht<sup>G3004</sup> der Herr<sup>G2962</sup>, mir<sup>G1698</sup> soll sich jedes<sup>G3956</sup> Knie<sup>G1119</sup> beugen<sup>G2578</sup>, und<sup>G2532</sup> jede<sup>G3956</sup> Zunge<sup>G1100</sup> soll Gott<sup>G2316</sup> bekennen<sup>G1843</sup>“. 2 So<sup>G686</sup> wird nun<sup>G3767</sup> jeder<sup>G1538</sup> von uns<sup>G2257</sup> für<sup>G4012</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> Gott<sup>G2316</sup> Rechenschaft<sup>G3056</sup> geben<sup>G1325</sup>. 13 Lasst uns nun<sup>G3767</sup> nicht<sup>G3371</sup> mehr<sup>G3371</sup> einander<sup>G240</sup> richten<sup>G2919</sup>, sondern<sup>G235</sup> richtet<sup>G2919</sup> vielmehr<sup>G3123</sup> dieses<sup>G5124</sup> dem<sup>G3588</sup> Bruder<sup>G80</sup> nicht<sup>G3361</sup> einen Anstoß<sup>G4348</sup> oder<sup>G2228</sup> ein Ärgernis<sup>G4625</sup> zu geben<sup>G5087</sup>. 14 Ich weiß<sup>G1492</sup> und<sup>G2532</sup> bin<sup>G3982</sup> überzeugt<sup>G3982</sup> in<sup>G1722</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, dass<sup>G3754</sup> nichts<sup>G3762</sup> an<sup>G1223</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> gemein<sup>3</sup> ist; nur<sup>G1508</sup> dem, der<sup>G3588</sup> etwas<sup>G5100</sup> für<sup>G1511</sup> gemein achtet<sup>G3049</sup>, dem<sup>G1565</sup> ist es gemein. [?]<sup>G2839</sup> [?]<sup>G2839</sup> [?]<sup>G2839</sup> 15 Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G1487</sup> dein<sup>G4675</sup> Bruder<sup>G80</sup> wegen<sup>G1223</sup> einer Speise<sup>G1033</sup> betrübt<sup>G3076</sup> wird<sup>G3076</sup>, so wandelst<sup>G4043</sup> du nicht<sup>G3765</sup> mehr<sup>G3765</sup> nach<sup>G2596</sup> der Liebe<sup>G26</sup>. Verdirb<sup>G622</sup> nicht<sup>G3361</sup> mit deiner<sup>G4675</sup> Speise<sup>G1033</sup> den<sup>G1565</sup>, für<sup>G5228</sup> den<sup>G3757</sup> Christus<sup>G5547</sup> gestorben<sup>G599</sup> ist. 16 Lasst nun<sup>G3767</sup> euer<sup>G5216</sup> Gut<sup>G18</sup> nicht<sup>G3361</sup> verlästert<sup>G987</sup> werden<sup>G987</sup>. 17 Denn<sup>G1063</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup> nicht<sup>G3756</sup> Essen<sup>G1035</sup> und<sup>G2532</sup> Trinken<sup>G4213</sup>, sondern<sup>G235</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> und<sup>G2532</sup> Friede<sup>G1515</sup> und<sup>G2532</sup> Freude<sup>G5479</sup> im<sup>G1722</sup> Heiligen<sup>G40</sup> Geist<sup>G4151</sup>. 18 Denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> diesem<sup>G5129</sup> dem<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> dient<sup>G1398</sup>, ist<sup>G2101</sup> Gott<sup>G2316</sup> wohlgefällig<sup>G2101</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3739</sup> Menschen<sup>G444</sup> bewährt<sup>G1384</sup>.

19 Also<sup>G686</sup> lasst uns nun<sup>G3767</sup> dem nachstreben<sup>G1377</sup>, was<sup>G3588</sup> des Friedens<sup>G1515</sup> ist, und<sup>G2532</sup> dem, was<sup>G3588</sup> zur<sup>G3588</sup> G1519 gegenseitigen<sup>G240</sup> Erbauung<sup>G3619</sup> dient. [?]<sup>G3588</sup> 20 Zerstore<sup>G2647</sup> nicht<sup>G3361</sup> einer Speise<sup>G1033</sup> wegen<sup>G1752</sup> das<sup>G3588</sup> Werk<sup>G2041</sup> Gottes<sup>G2316</sup>. Alles<sup>G3956</sup> zwar<sup>G3303</sup> ist rein<sup>G2513</sup>, aber<sup>G235</sup> es ist böse<sup>G2556</sup> für den<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup>, der mit<sup>G1223</sup> Anstoß<sup>G4348</sup> isst<sup>G2068</sup>. 21 Es ist gut<sup>G2570</sup>, kein<sup>G3361</sup> Fleisch<sup>G2907</sup> zu essen<sup>G5315</sup> noch<sup>G3366</sup> Wein<sup>G3631</sup> zu trinken<sup>G4095</sup>, noch<sup>G3366</sup> etwas zu tun, woran<sup>G1722</sup> dein<sup>G4675</sup> Bruder<sup>G80</sup> sich stößt<sup>G4350</sup> oder<sup>G2228</sup> sich<sup>G4624</sup> ärgert<sup>G4624</sup> oder<sup>G2228</sup> schwach<sup>G770</sup> ist. 22 Hast<sup>G2192</sup> du<sup>G4771</sup> Glauben<sup>G4102</sup>? Habe<sup>G2192</sup> ihn für<sup>G2596</sup> dich<sup>G4572</sup> selbst<sup>G4572</sup> vor<sup>G1799</sup> Gott<sup>G2316</sup>. Glückselig<sup>G3107</sup>, wer<sup>G3588</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> nicht<sup>G3361</sup> richtet<sup>G2919</sup> in<sup>G1722</sup> dem, was<sup>G3739</sup> er gutheißt<sup>G1381</sup>! 23 Wer<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> zweifelt<sup>G1252</sup>, wenn<sup>G1437</sup> er isst<sup>G5315</sup>, ist<sup>G2632</sup> verurteilt<sup>G2632</sup>, weil<sup>G3754</sup> er es nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G1537</sup>

Glauben<sup>G4102</sup> tut. Alles<sup>G3956</sup> aber<sup>G1161</sup>, was<sup>G3739</sup> nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G1537</sup> Glauben<sup>G4102</sup> ist, ist<sup>G2076</sup> Sünde<sup>G266</sup>.

### Fußnoten

1. Eig. von Überlegungen
2. Jes. 45,23
3. O. unrein; so auch nachher